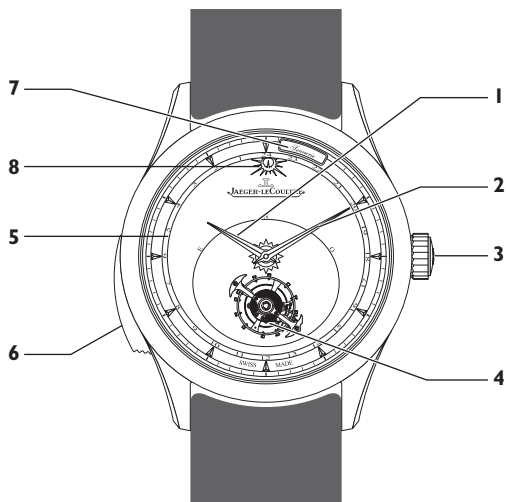


СОДЕРЖАНИЕ

Введение	91
Точность хода	91
Водонепроницаемость	91
Тест «1000 Hour Control»	92
Технические характеристики	93
Часовой механизм	93
Функции	93
Использование	95
Международная гарантия	98



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Заводная головка
- 4 Парящий орбитальный турбийон с индикацией секунд
- 5 24-часовой указатель
- 6 Переводной рычаг минутного репетира
- 7 Годовой и зодиакальный календарь
- 8 24-часовой указатель и дата

Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Модель Master Grande Tradition Grande Complication с кристально чистым и насыщенным звуком является новым эталоном в мире часов со сложными функциями. Уникальное сочетание сложных функций – парящий орбитальный турбийон, минутный репетиер, годовой календарь с индикацией положения светил на небесном своде – подчеркивает исключительный характер часов Master Grande Tradition Grande Complication.

Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и по достоинству оценить Ваши часы Jaeger-LeCoultre.


Точность хода

Модели с ручным или автоматическим заводом

Точность механических часов зависит от баланса, который совершает 28 800 полуколебаний в час. Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое мастерство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияет земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность хода часов при их производстве проверяется в различных положениях.

Ваш темперамент или род занятий могут стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку.

Водонепроницаемость

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 5 бар. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Он показывает, что Ваши часы прошли испытания при давлении 5 бар, которое соответствует давлению на глубине 50 метров (1 бар = ~10 метров).

В соответствии со стандартом ISO 22810/NIHS 92-20 и принимая во внимание тот факт, что водонепроницаемость не является постоянной характеристикой, для сохранения технических характеристик часов рекомендуется:

- проводить проверку водонепроницаемости часов у официального дилера Jaeger-LeCoultre согласно рекомендациям Мануфактуры Jaeger-LeCoultre, а также каждый раз после вскрытия корпуса. В последнем случае рекомендуется проводить испытания при повышенном атмосферном давлении;
- убедиться при покупке, что браслет или ремешок подходит для предполагаемого использования часов;
- не использовать часы в условиях резкого перепада температур;
- предупреждать падение часов и удары (проводить проверку водонепроницаемости каждый раз, когда часы оказались подвержены сильному удару);
- не пользоваться элементами управления, кнопками или заводной головкой под водой, а также до полного высыхания часов;
- следить за тем, что заводная головка и кнопки возвращаются в исходное положение, а компрессионный ключ – в положение «закртыо» (если Ваши часы им оснащены) после каждой манипуляции;
- ополаскивать часы пресной водой после контакта с морской водой.

Вы можете носить Ваши часы во время непродолжительного купания, ныряния с борта, но не при прыжках в воду с трамплина. Часы не следует использовать при подводных погружениях с аквалангом, а также во время занятий видами спорта, в которых велика вероятность механических повреждений, например, серфингом или водными лыжами. Обращаем Ваше внимание на то, что кожаные ремешки не подходят для использования в воде.

Кроме того, по меньшей мере один раз в два года необходимо обращаться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости Ваших часов, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

Тест «1000 Hour Control»

Компания Jaeger-LeCoultre подвергает все свои часы единственной в своем роде программе испытаний «1000 Hours Control», включающей ряд полных и строгих проверок общей продолжительностью 1000 часов.

Печать или надпись «1000 Hours Control», наложенная или выгравированная на обратной стороне Ваших часов, подтверждает, что они прошли

программу наблюдений в наших лабораториях и успешно выдержали все тесты на равномерность хода, устойчивость к воздействию температурных колебаний, атмосферного давления, магнитных полей, ударопрочность и водонепроницаемость. Часы должны выдерживать неблагоприятные воздействия при повседневном ношении на запястье.

Критерии программы «1000 Hours Control» значительно строже официальных хронометрических тестов, которым подвергается лишь одна из частей механизма.

Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только механизм перед его помещением в корпус, но и все остальные части часов.

Технические характеристики

- Часовой механизм с ручным заводом, Калибр Jaeger-LeCoultre 945.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: 44 ч.
- Мосты и платина из мельхиора.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 945.

Функции

Функции часов следующие:

- Часы
- Минуты
- 24-часовой указатель
- Указатель месяца и даты
- Указатель знаков Зодиака

- Турбийон
- Индикация секунд (стрелка на механизме турбийона)
- Изображение небесного свода
- Минутный репетир

Турбийон представляет собой особое механическое устройство в виде платформы, на которой закреплена система регуляции хода часов, совершающая полный оборот вокруг собственной оси за одну минуту. Он служит для повышения точности хода механических часов за счет компенсации влияния гравитации на баланс часового механизма. Парящий турбийон отличается тем, что его каретка закреплена только в нижней части.

Чтение показаний зодиакального календаря

Показания зодиакального календаря – текущий знак Зодиака – указывает курсор в форме солнца.

Данный принцип индикации зодиакального календаря уникален и запатентован компанией Jaeger-LeCoultre.

Циферблат с изображением небесного свода

На циферблате часов Master Grande Tradition Grande Complication изображено северное полушарие небесной сферы.

Изображение небесного свода представляет созвездия, наблюдаемые на Северном полюсе, то есть часть звездного неба в форме эллипса, видимую с 45-ой параллели северного полушария.

Из-за вращения Земли вокруг своей оси и вокруг Солнца вид небесного свода меняется как в течение дня, так и в течение года. Звезды, видимые в данный момент, выделены эллипсом, нанесенным на сапфировое стекло. Для наблюдения за этими светилами нужно повернуться лицом в южном направлении и посмотреть на часы, помещенные над головой.

Циферблат с изображением небесного свода не требует дополнительной настройки, так как она осуществляется при настройке календаря.

Использование

Включение

Заводная головка в положении 1.

Завод выполняется вращением заводной головки по часовой стрелке. Для полного завода необходимо повернуть головку около 50 раз. Когда Вы почувствуете упор, механизм полностью заведен.

Настройка годового и зодиакального календаря и диска небесного свода

Заводная головка в положении 3.

Это положение позволяет Вам переводить стрелки часов, минут и 24-часовой указатель. Поместите обе стрелки в положение полдень. Для перевода стрелок в нужное положение рекомендуется вращать по часовой стрелке курсором в форме солнца.

Затем поместите заводную головку в положение 2. Перейдите к настройке диска небесного свода. Поместите нужную дату под курсор в форме солнца. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке для настройки диска небесного свода; при этом положение курсора в форме солнца и индикация времени не меняются. Индикация месяцев, знаков Зодиака и положения созвездий взаимосвязаны.

Установка показаний часов и минут

Заводная головка в положении 3.

Установите нужное время, вращая стрелки по часовой стрелке (максимум на 12 часов по самой короткой траектории). Затем верните заводную головку в положение 1.

Внимание! Категорически запрещено производить установку времени или данных календаря в момент работы механизма минутного репетира, даже если он не отбивает время. В противном случае это может привести к его повреждению.



Запуск механизма минутного репетира

Часы Master Grande Tradition Grande Complication оснащены механизмом боя, который запускается с помощью переводного рычага и позволяет узнать текущее время. Специальная система позволяет регулировать скорость падения двух молоточков «требуше» на гонги, один из которых издает низкий звук, второй — высокий. Активация переводного рычага механизма минутного репетира взводит пружину заводного барабана, расположенного отдельно от барабана, обеспечивающего работу стрелочного механизма Ваших часов.

Завод механизма боя таким образом осуществляется независимо от завода часового механизма. Для запуска механизма минутного репетира переведите переводной рычаг до упора. Переводной рычаг обязательно должен достигнуть упора для полного завода механизма боя. В противном случае часы не будут отбивать время.

Отпустите переводный рычаг, чтобы услышать бой Ваших часов. Механизм минутного репетира отбивает время следующим образом:

- Удар гонга каждый час (1 удар в 1.00 или в 13.00, 2 удара в 2.00 или в 14.00, и так далее до 12 ударов в 12.00 или 24.00).

Четверти, прошедшие с последнего полного часа, отбиваются двойным тоном (сначала звучит низкий гонг, затем высокий). Другими словами, если

минутная стрелка находится в секторе между 0 и 14 минутами, двойного тона Вы не услышите. Если минутная стрелка находится в секторе между 15 и 29 минутами, Вы услышите один двойной тон. Если минутная стрелка находится в секторе между 30 и 44 минутами, Вы услышите два двойных тона. Если минутная стрелка находится в секторе между 45 и 59 минутами, Вы услышите три двойных тона.

- Минуты, прошедшие с последней четверти полного часа, отбиваются высоким тоном.

Примечание: Механизм боя расположен под задней крышкой Ваших часов. Переверните их, чтобы наблюдать за работой механизма.

Внимание!

- Обязательно дождитесь окончания всех трех типов боя, обозначающих часы, четверти часа и минуты, прежде чем запустить функцию снова, иначе Вы рискуете повредить механизм часов.
- Если полная четверть часа еще не истекла (к примеру, если Ваши часы показывают 2 ч 05 мин), то между боем часов и боем минут возникнет небольшая пауза.
- После установки времени подождите 1 минуту, прежде чем включить минутный репетир, иначе он может отбить одну лишнюю минуту.

Подождите и, как было уже сказано ранее, не приводите в действие переводной рычаг до тех пор, пока не услышите окончание боя минут. Исключительно чистый и громкий звук часов Master Grande Tradition Grande Complication был получен в результате долгих исследований, проводившихся в лабораториях Мануфактуры. Вместо использования корпуса в качестве акустической камеры, инженеры Jaeger-LeCoultre закрепили основание гонгов непосредственно на сапфировом стекле. Это позволило придать звуку реверберацию невиданной для наручных часов силы. Утонченная отделка: под сапфировым стеклом между отметками 1 и 2 часа можно увидеть основание гонгов, украшенное надписью «Sonnerie».

Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 29-31).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мира.

Часы Jaeger-LeCoultre

Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 29-31).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем поставлена дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильным обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования элементов

питания, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом  , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость дается на два года с даты покупки, при условии, что стекло, кольцо, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для более подробной информации, см. Инструкцию).

Для кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы элемента питания.

В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т. д.) для обеспечения долговечной работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на интернет-сайте «www.jaeger-lecoultre.com».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно, для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей Центры технического обслуживания

могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимой работы.

Если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь непосредственно на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить наш интернет-сайт «www.jaeger-lecoultre.com», где Вы можете ознакомиться с обновленными списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.